

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **14 (1896)**

Heft 288

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnements:
(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:
(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
---	--	--	--

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire
Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im August 1896. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'août 1896.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.
Yverdon. 14 octobre. N° 114. Walther Steinemann, maison Meister & Meylan, à Zurich. Meubles et tissus.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

L'URBAINE

Compagnie française d'assurances contre l'incendie, à Paris.
Canton de Bâle-Campagne. Le domicile juridique de notre compagnie est élu chez M. Gysin, avocat, à Liestal.
Canton de Zoug. Le domicile juridique de notre compagnie est élu chez Madame Andermatt, à Zoug.
Genève, le 14 octobre 1896.
Au nom de la compagnie:
(D. 95) Le mandataire général: Henri Fazy.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1896. 12. Oktober. Die Firma Alb. Weber in Basel (S. H. A. B. Nr. 150 vom 28. Juni 1893, pag. 612) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.
12. Oktober. Die Firma G. Naphtaly in Zürich hat ihre Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 92 vom 14. April 1892, pag. 366) aufgegeben; die Firma ist daher in Basel erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «G. Naphtaly & Co».
12. Oktober. Gustav Naphtaly, von und in Berlin, und Albert Weber, von Oberstrass, Zürich, wohnhaft in Basel, haben unter der Firma G. Naphtaly & Co in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt und Aktiven und Passiven der früheren Zweigniederlassung «G. Naphtaly» in Basel übernimmt. Zur Vertretung ist nur G. Naphtaly befugt. Natur des Geschäftes: Fertige Herrenkleider. Geschäftslokal: Gerbergasse 1.

Appenzel A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1896. 12. Oktober. Der Inhaber der Firma Heinrich Koch in Walzenhausen, Heinrich Leonz Koch, von Bättikon (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 15 vom 24. Januar 1891, pag. 57), ändert seine Firma ab in: Hotel & Pension Koch.

Appenzel I.-Rh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

1896. 12. Oktober. Die Firma Jakob Haas in Appenzel (S. H. A. B. vom 10. März 1892, pag. 230) hat die Natur des Geschäftes abgeändert in: Plazierungs- und Kommissionsbureau, Informationen, Inkasso und Liquidationen.
13. Oktober. Inhaber der Firma K. Ruch in Appenzel ist Karl Ruch, von und in Appenzel. Natur des Geschäftes: Mechanische Stickerei.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1896. 7. Oktober. Die Firma C. Obrecht in der Rufe b. Zizers (S. H. A. B. vom 23. März 1884, pag. 198) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen und somit auch die an Joh. Ulrich Obrecht, Sohn, erteilte Prokura.
7. Oktober. Die Firma Stehli & Keel in Chur (S. H. A. B. 1895, pag. 708) ändert die Natur des Geschäftes ab in: Verlags- und Sortimentsbuchhandlung, Journalexpedition und Musikalienhandlung, Vertretung für den Kanton Graubünden der Schweizerischen Annoncenexpedition von Orell Füßli & Cie. in Zürich, Informations- und Inkassobureau.
9. Oktober. Inhaber der Firma B. Theus-Zarn in Ems, welche am 1. Oktober 1895 entstanden ist, ist Balthasar Theus-Zarn, von Ems, wohnhaft in Ems. Natur des Geschäftes: Spezerei- und Mehlhandlung. Geschäftslokal: Zur Veltlinerhalle.
9. ottobre. La società in nome collettivo Fratelli Stoffner, in Roveredo (F. u. s. di c. del 1883, pag. 866 e 895), fa inscrivere che il socio Giuseppe Stoffner è sortito dalla società in seguito alla morte.
9. Oktober. Die Firma Franz Pajarola in Ilanz (S. H. A. B. 1889, pag. 664) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen.
Die Witwe des Verstorbenen, Barbara Pajarola, geb. Rensch, und deren Kinder Donatus, Philomena, Martina und Christoffel Pajarola, von Schlans,

wohnhaft in Ilanz, letztere vier weil minorenn mit Zustimmung der zuständigen Vormundschaftsbehörde, haben unter der Firma Franz Pajarola's Erben in Ilanz eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 5. März 1896 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Franz Pajarola» übernommen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft ist nur die Gesellschafterin Witwe Barbara Pajarola, geb. Rensch, berechtigt, welche allein die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Natur des Geschäftes: Manufakturen und Kolonialwaren. Geschäftslokal: Z. goldenen Löwen, St. Nicolaus.

12. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Casinogessellschaft in Chur (S. H. A. B. 1883, pag. 521; 1891, pag. 326) wählte an Stelle des ausgetretenen Dr. Adolf von Planta in Reichenau zum Präsidenten der Gesellschaft Oberst Christian La Nicca in Chur.

12. Oktober. Die Firma Gerrit C. Last in Davos-Platz (S. H. A. B. 1894, pag. 127) ändert den Namen des Geschäftslokals ab in: Hotel und Pension Last.

12. Oktober. Inhaber der Firma Nicolaus Roth in Langwies, welche 1890 entstanden ist, ist Nicolaus Roth, von Langwies, wohnhaft in Langwies. Natur des Geschäftes: Wirtschaft, Spezerei-, Mehl- und Butterhandlung, Merceriewaren.

Aargau — Argovie — Argovia Bezirk Lenzburg.

1896. 13. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Geschwister Kieser in Lenzburg (S. H. A. B. 1886, pag. 600) hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Bezirk Muri.

13. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Spar- & Leihkasse Muri in Muri (S. H. A. B. 1892, pag. 109) hat an Stelle von J. Rey zum Aktuar gewählt Johann Joseph Kung, Gemeindeschreiber, von und in Birri, Gemeinde Aristau. Derselbe ist befugt, kollektiv mit dem Präsidenten die rechtsverbindliche Unterschrift zu führen.

Bezirk Zofingen.

13. Oktober. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma Imhoof & Cie. in Zofingen (S. H. A. B. 1885, pag. 460) ist Joh. Rud. Imhoof-Bär infolge Todes ausgeschieden.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1896. 13. Oktober. Aus der Aktiengesellschaft unter der Firma Sennerei-gesellschaft Baltersweil in Baltersweil (S. H. A. B. Nr. 33 vom 19. März 1885, pag. 218) ist J. Beerli als Aktuar ausgetreten; an seine Stelle wurde als Aktuar gewählt Ferdinand Huber, von und wohnhaft in Baltersweil, welcher mit dem Präsidenten P. Wiesli die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft durch kollektive Zeichnung führt.

13. Oktober. Die Firma J. Fatzer in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 91 vom 19. Juni 1883, pag. 728) erteilt Prokura an Ernst Fatzer, Sohn, von und in Romanshorn, und verzeigt als Natur ihres Geschäftes: Fabrikation von Hanf- und Drahtseilen. Handlung in Polsterartikeln en gros.

13. Oktober. Inhaber der Firma Conrad Schmidhauser in Neukirch im Egnach ist Conrad Schmidhauser, von Riedt, wohnhaft in Neukirch. Pumpenmacherei, Eisenwaren-, Holz- und Bretterhandlung.

Genf — Genève — Ginevra

1896. 13. octobre. La maison Courtois Marc, à Corsier (F. o. s. du c. du 7 juin 1892, page 528), modifie l'indication de son genre d'affaires qui est actuellement: Entreprises de bâtiments.

13. octobre. La maison Jules Châtelot, à Genève (F. o. s. du c. du 17 juillet 1883, n° 105, page 847), a modifié depuis 1894 son genre d'affaires, qui est actuellement: Entreprises de terrassements. Locaux: 24, Tranchées de Rive.

13. octobre. La société dite Union syndicale des Garçons de Cafés-Restaurants et sommeliers d'Hôtels et assimilés de la Suisse Romande, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 21 juillet 1893, n° 169, page 687), a, dans sa dernière assemblée générale, renouvelé le bureau de son comité comme suit: Alfred Volet, président, et Henri Tabler, secrétaire, tous deux à Genève.

13. octobre. La société dite Société d'Escrime de Genève, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 15 janvier 1887, n° 4, page 29), a, dans son assemblée de comité du 1^{er} février 1896, nommé secrétaire Maurice Pictet-de-Rochemont, à Genève, en remplacement de Alois Gampert, dont les fonctions ont pris fin.

13. octobre. La société dite Société entre artistes et Amis des Beaux-Arts, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. des 11 juin 1887, n° 60, page 470, et 26 octobre 1894, n° 234, page 963), a, dans son assemblée générale du 1^{er} février 1896, nommé Alice Favre, domiciliée à Genève, membre de son comité, en remplacement de Etienne Duval, dont les fonctions ont pris fin.

13. octobre. La raison Jules Beck, épicerie, à Genève (F. o. s. du c. du 13 octobre 1886, n° 94, page 664), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

13. octobre. La maison Ami Brand, beurre, épicerie et mercerie, à Dardagny (F. o. s. du c. du 25 mai 1892, page 492), a modifié son genre d'affaires qui est: Charron et café-restaurant.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im August 1896.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois d'août 1896.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées qu' trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Zählungst. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
26	Chemikalien und Farbwaren							Espèces chimiques et couleurs
28	Gummi	149		189	—	—	—	Gomme
36	Rohe Harze, Colophonum, Pech	2,092		1,442	4		28	Résines brutes, colophane, poix
40	Chlorkalk	776		798	3		7	Chlorure de chaux
46	Schwefelsäure	3,600		3,322	103		26	Acide sulfurique
56	Anilin, Anilinverbindungen	1,023		1,029	60		63	Aniline, combinaisons d'aniline
76	Oelsäure	115		330	12		54	Oléine
79	Kartoffelmehl	630		704	5		—	Fécule de pommes de terre
91	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,254		1,011	21		10	Amidon, dextrine, emballés en gros
92	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
97	Farbhölzer in Blöcken	1,482		104	—		—	Bois de teinture en bûches
98	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	451		1,255	67		86	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
103	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	291		263	—		16	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
104	Andere Farbstoffextrakte	275		338	409		345	Autres extraits de matières colorantes
109	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	176		222	1,691		2,318	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
110	Nicht genannte bunte Farben	96		105	3		4	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
116	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	4,180		3,603	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
117	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,542		1,215	10		7	Verrerie, non polie, de verre incolore
118	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	442		460	6		6	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
123	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	79,405		97,408	13,599		23,220	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	70,383		62,583	5,420		1,394	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	10,047		8,100	1,867		2,476	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	9,352		5,177	1,697		2,114	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	30,416		26,432	22,719		21,579	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	3,133		2,753	—		39	Bois pour douves, brut
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	11,835		9,426	691		—	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	6,233		6,989	382		938	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — von Nadelholz	73,067		72,354	6,932		4,023	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	283		240	25		59	Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.: brut, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	513		416	89		169	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	537		348	44		49	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitten, gepoltert, etc.	190		177	15		81	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	78		76	2		11	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — geschnitten	3		4	81		74	— — — sculptés
179	Bürstebinderwaren, grobe	52		60	7		13	Brosserie grossière
180	Bürstebinderwaren, feine	20		24	1		—	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	86		19	—		—	Semences de graminées et grains de trèfle
184	Heu	763		4,600	742		737	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	6,308		4,728	164		217	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	1,003		932	274		68	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	139		107	85		191	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Andere Leder	1,446		1,650	9		41	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	196		94	194		170	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	1,297		1,162	662		515	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	161		133	30		29	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	41		43	21		22	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	546		166	97		64	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	25		20	28		30	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	16		12	1		1	Horloges à poids
227	Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	55		49	2		3	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebhren	19		18	11		5	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	20		8	397		348	Pièces à musique
	Maschinen							Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	138		76	2,993		1,449	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	102		31	2,670		2,393	Machines pour la minnerie
244	Nähmaschinen	589		499	7		12	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnermaschinen	405		1,009	1,794		1,140	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	114		346	772		399	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	11		7	39		44	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	683		202	5,458		4,185	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	1,156		1,096	272		185	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	7,853		5,791	6,739		4,287	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	4,870		3,362	67		193	Pièces de machines, grossièrement ébauchées, pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	653		551	67		61	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	2,075		1,854	39		347	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,034		1,524	5		35	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	52,345		54,981	4,384		9,342	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	71,581		53,416	16		104	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	22,485		18,728	69		273	Rails, fer spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	15,819		7,358	141		219	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	2,783		2,326	30		136	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	4,750		4,121	194		151	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	4,208		3,941	296		885	— — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	2,132		1,562	306		232	— — — adoucis, étamés, zinqués

Verbrauchstaxif Taxif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge	Wert		Menge	Wert		
		Quantité	Valeur		Quantité	Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Metalle (Fortsetzung)							Métaux (suite)
294	Waren aus Schmiedeeisen, feine: polirt, bemalt etc.	287		300	61		67	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt	232		173	168		234	— — — — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	654		762	1,185		1,142	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	3,737		3,313	15		15	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	320		285	15		12	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	150		69	—		2	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	3,109		2,375	1		4	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	880		596	4		4	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	786		536	116		52	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	180		196	806		469	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	5,536		5,586	930		655	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	26,011		19,464	10,437		10,112	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,164		1,030	129		103	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	994		921	237		194	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	46		17	2,812		2,114	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	21,683		34,908	6,981		6,165	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	25,669		25,219	240		76	Ciment romain
351	Portland-Cement	30,477		31,247	1,243		508	Ciment de Portland
356	Steinkohlen	889,705		878,195	—		—	Houille
360	Braunkohlen	5,837		7,076	—		—	Lignite
361	Coaks	97,108		81,164	3,682		3,956	Coke
362	Briquettes	201,986		166,436	—		—	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	2,481		2,340	19,502		22,242	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	46,864		39,598	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Anderc nicht genannte Mineral- und Teerde	4,215		4,501	2		—	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineeschmalz	630		1,855	1		—	Saindoux
368	Butter, frisch	1,602		1,602	55		97	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	803		726	3		7	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	2,169		1,144	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	6		3	630		761	Chocolat
373	Eier	6,335		7,737	4		6	Oeufs
374	Eis	399		3,886	29,255		2,149	Glace
375	Zuckerbäckerwaren	128		104	162		158	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,773		2,373	497		469	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	1,319		1,398	19		16	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	3,106		3,040	17		11	Volailles mortes
387	Wildpret	265		270	4		3	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	555		403	10		12	Charcuterie
390	Obst, frisches	10,785		9,057	110		234	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	785		1,390	135		102	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	600		683	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	567		841	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	14,658		12,874	476		128	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	10,156		9,625	27		90	Légumes frais
404	Weizen	281,313		295,893	1		73	Froment
406	Hafer	67,110		52,198	137		206	Avoine
407	Gerste	2,425		2,371	2		—	Orge
409	Mais	42,853		22,769	10		—	Maïs
413	Reis in Hülsen	815		4,180	—		—	Riz dans sa halle
414	Reis in geschälten Körnern	4,80		2,432	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	13,683		12,871	9		25	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	32,615		17,607	590		4,629	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	85		58	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	5,324		5,649	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	482		434	20		176	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	4,874		600	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	809		952	60		8	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	270		237	22,372		17,777	Fromage à pâte dure
429	Malz	26,783		22,999	1		—	Malt
431	Milch, kondensirt	5		1	17,599		16,710	Lait condensé
438	Kindermehl	10		3	1,228		1,245	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	4,764		3,728	357		184	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	37		25	13		22	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	106		83	171		175	Cigares et cigarettes
447	Rob- und Krystalzucker; Pilé; Déchets; Tranbeu- zucker, in fester Form	3,337		34,146	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	15,430		13,684	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschonitten oder fein gepulvert	7,127		5,790	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	151		98	70		44	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	187		129	6		8	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	61		38	164		253	Liqueurs
464	Wermut	90		47	566		299	Vermouth
		hl		hl	hl		hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	8,169		7,056	422		1,686	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	33,743		42,746	203		212	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Brautwein, Cognac etc., in Fässern	255		132	13		34	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Oliveneröl in Fässern	404		315	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Anderc Speiseöle in Fässern	1,323		1,357	7		5	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,753		1,059	—		3	Huile de lin, brute, en fûts
468	Anderc fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	2,621		3,043	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	692		774	9		29	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,066		2,176	18		41	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	84		74	5		10	Savons parfumés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	416		843	1,037		3,313	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	1,942		1,441	3,600		2,621	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	892		650	79		62	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,312		950	180		144	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	1,250		759	174		203	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	267		250	35		44	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, roh	5,972		7,241	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,256		1,019	1,508		1,763	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	47		34	1,762		2,242	Fils, simples: écru, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	100		41	1,495		1,891	Fils, simples: écru, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	432		584	98		91	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	32		1	161		160	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	245		200	1,081		1,136	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	48		50	17		26	Fils teints, doublés

Rechtschiff Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
M.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	190		282		28	7	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,849		1,060		1,775	721	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	1		—		4	42	— — légers: jusqu'à 20 fils a 25 mm ²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	35		54		96	58	— — ayant 20 fils ou 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	126		122		164	198	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par
503	— — — — —	13		2		75	66	— — — — —
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	72		78		1,065	1,178	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par
505	— — — — —	—		2		5	10	— — — — —
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	509		483		316	550	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — — — —	9		12		39	44	— — — — —
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	688		644		970	1,034	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — — — —	7		3		399	399	— — — — —
510	Plattstichgewebe, roh	2		1		43	24	Plumetis, écrus
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	36		35		153	82	Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentierwaren	77		67		36	29	Rubannerie et passementerie
513	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	2		2		474	601	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstichstickereien	—		1		186	70	Autres broderies au crochet
515	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1		—		1,647	1,668	Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstickereien	—		—		11	4	Broderies sur tulle
517	Andere Plattstich-Stickereien	1		—		500	381	Autres broderies à la mécanique
518	Handstickereien	3		—		—	—	Broderies à la main
519	Spitzen	23		18		1	—	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	597		468		28	9	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	7		19		2	11	Fils de lin, ramie, etc. jusqu'au n° 10, écrus, etc.
535	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	381		429		21	3	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,472		950		—	1	Tolle d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm ²	196		88		11	1	Tissus de lin, écrus, de 9—18 fils par 25 mm ²
543	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	109		130		14	2	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
544	Leinengewebe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc.	855		354		23	26	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tons les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
558	Déchets	567		1,098		352	444	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	862		733		119	95	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	421		497		153	160	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	64		22		29	59	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	1,402		1,853		498	676	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	17		23		765	877	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	4		7		101	138	Soie teinte
565	Floretseide, gefärbt	1		2		1	2	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	—		1		26	25	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
567	Cordonnet etc.: gefärbt	1		1		14	21	Cordonnet, etc.: teint
568	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	7		10		18	13	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbenteluch	—		—		26	22	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	52		38		1,147	1,179	Tissus de soie pure
571	Gewebe von Halbseide	86		34		437	622	Tissus de mi-soie
572	Bänder von Seide	23		39		301	445	Rubans de soie
573	Bänder von Halbseide	42		4		581	916	Rubans de mi-soie
574	Stickereien	1		1		24	25	Broderies
575	Spitzen	5		3		—	1	Dentelles
	Wolle							Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	341		303		972	1,094	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
586	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	2,017		2,117		11	36	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
587	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	2,624		2,560		119	148	— — — — — légers
588	Stickereien und Spitzen	7		9		2	4	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	20		21		177	174	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
621	Tressen	278		278		105	81	Tressas
622	Feine Waren	2		2		17	35	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	38		32		6	6	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	70		70		—	—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	154		132		5	7	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	41		41		1	2	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	50		34		1	4	Autres objets confectionnés de lin, etc.
628	Seidene Kleidungsstücke etc.	21		14		1	2	— — — — — de soie ou mi-soie
629	Wollene Kleidungsstücke etc.	698		619		7	13	Objets confectionnés de laine ou milaine
630	Wirkwaren aus Baumwolle	208		267		75	82	Bonneterie de coton
631	— — — — —	4		8		64	69	— de soie ou mi-soie
632	— — — — —	476		568		194	186	— de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	675		568		163	129	Chevaux
652	Ochsen	4,209		6,275		41	36	Bœufs
653	Kühe, geschauelt	600		762		615	489	Vaches avec dents de remplacement
654	Rinder, geschauelt	176		150		6	29	Génisses avec dents de remplacement
655	Jungvieh, ungeschauelt	889		288		18	58	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
656	Mastkälber	1,450		1,505		190	87	Veaux gras
657	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	427		291		80	98	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
658	Schweine über 60 kg Gewicht	2,638		2,693		11	6	Porcs pesant plus de 60 kg
659	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	85		808		315	228	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
660	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	390		747		4,388	4,396	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
661	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	417		120		1,283	1,274	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
694	Dachziegel, roh	9,457		9,403		1,268	962	Tuiles brutes
695	Feuerfeste Steine	7,685		9,897		—	70	Briques, réfractaires
696	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	32,579		21,874		4,186	6,203	Briques, dalles, carreaux: bruts
697	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	317		726		2	6	Catelles et poêles en catelles montés
698	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	1,905		1,908		3	3	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
699	— — — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	792		566		—	—	— — — — — ardoisés, etc.: unis, can-
700	Töpferwaren, gemeine	1,185		755		110	166	Poterie commune
701	— — — — — feine	1,885		1,084		285	258	Poterie fine
702	Porzellan	407		478		5	7	Porcelaine